



TR2
Radiocomando 2 canali 433 MHz
Double-channel radio control 433 MHz
Commande radio 2 canaux 433 MHz

TR4
Radiocomando 4 canali 433 MHz
Four-channels radio control 433 MHz
Commande radio 4 canaux 433 MHz



*per apertura cancelli, porte e finestre automatiche
for opening of automatic gates, doors and windows
pour ouverture portails - portes - fenêtres automatiques*

① Questo prodotto è di libero uso nei paesi della Comunità Europea.

ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE FINALE

PREPARAZIONE ALLA MEMORIZZAZIONE DI ULTERIORI TELECOMANDI 433.92 MHz

Avvicinarsi il più possibile al ricevitore radio, in genere installato o all'interno della centrale di comando dell'impianto (come indicato in figura), o nell'apposito contenitore per fissaggio a parete, o a bordo dell'operatore.

MEMORIZZAZIONE DI ULTERIORI TELECOMANDI

Per memorizzare un nuovo telecomando occorre:

1. Premere contemporaneamente TUTTI i tasti (2 tasti sui Telecomandi bicanale, 4 tasti sui Telecomandi quadricanale) di un telecomando già funzionante fino a sentire un suono (beep) continuo proveniente dalla ricevente (il suono continua per un tempo massimo di 30 sec, in cui deve avvenire la memorizzazione del nuovo telecomando).
2. Premere contemporaneamente TUTTI i tasti del NUOVO Telecomando. Il suono si deve interrompere per un attimo (circa 1,5 secondi) e poi riprendere. Rilasciare i tasti.
3. Premere ora sul NUOVO telecomando un tasto qualsiasi. Il suono si deve interrompere per un attimo (circa 1,5 secondi) e poi riprendere.

NOTA: Se i tasti non vengono premuti tutti insieme, la ricevente non riconosce il nuovo telecomando.

EN This product can be used in the whole European community freely.

USE INSTRUCTIONS FOR FINAL USER

PREPARATION FOR SAVING ADDITIONAL 433.92MHz REMOTE CONTROLS

Move as close as possible to the radio receiver, usually installed inside the system control unit (as shown in the diagram), in the container for wall-mounting or on the operator.

SAVING ADDITIONAL REMOTE CONTROLS

To save a new remote control, proceed as follows:

1. Press ALL the buttons at the same time (2 buttons on the double-channel remote controls, 4 buttons on the four-channel remote controls) of a remote control already in use until the receiver makes a continuous beeping noise (the beep continues for a maximum 30 sec., within which the new remote control must be saved).
2. Press ALL the buttons for the new remote control at the same time. The sound must stop for a moment (approximately 1.5 seconds) and then start again. Release the buttons.
3. Press any button on the NEW remote control. The sound must stop for a moment (approximately 1.5 seconds) and then start again.

NOTE: If all the buttons are not pressed down at the same time, the receiver does not recognise the new remote control.

F Ce produit peut être utilisé librement dans la communauté européenne entière.

UTILISATION FINALE

PREPARATION POUR LA MEMORISATION D'AUTRES TELECOMMANDES 433.92 MHz

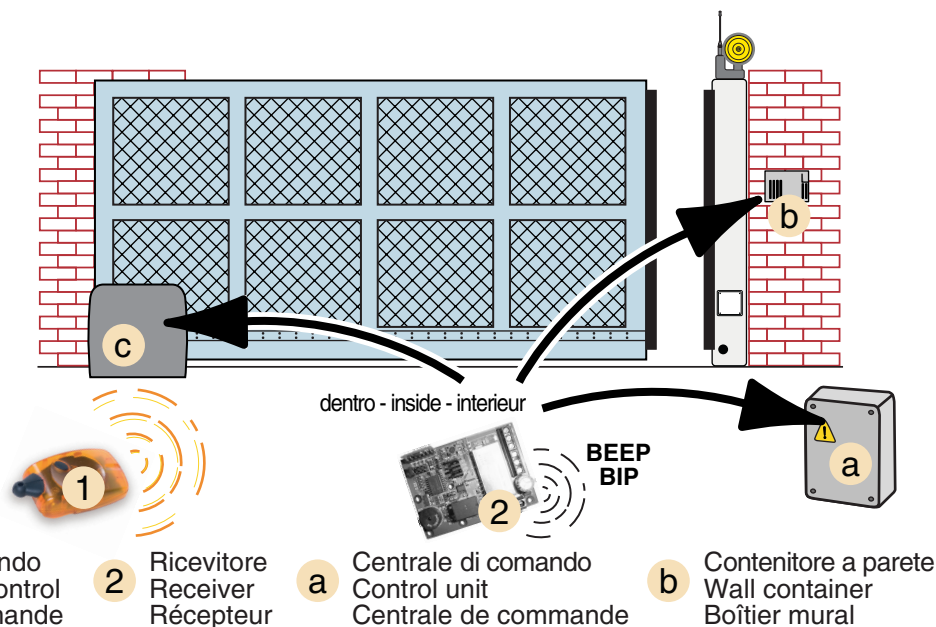
S'approcher le plus possible du radiorécepteur généralement monté à l'intérieur de la centrale de commande de l'installation (comme le montre la figure), dans un boîtier mural prévu à cet effet ou sur l'opérateur.

MEMORISATION D'AUTRES TELECOMMANDES

Pour mémoriser une nouvelle télécommande, procéder comme suit:
1. Presser en même temps TOUTES les touches (2 touches pour les télécommandes 2 canaux, 4 touches pour les télécommandes 4 canaux) d'une télécommande qui fonctionne déjà jusqu'à ce que le récepteur émette un bip continu pendant 30 secondes maxi, correspondant au temps de mémorisation de la nouvelle télécommande.

2. Presser en même temps TOUTES les touches de la NOUVELLE télécommande. L'avertisseur sonore doit s'interrompre pendant 1,5 seconde environ puis se réactiver. Relâcher les touches.
3. Presser n'importe quelle touche de la NOUVELLE télécommande. L'avertisseur sonore doit s'interrompre pendant 1,5 seconde environ puis se réactiver.

NOTA: Si les touches ne sont pas toutes pressées en même temps, le récepteur ne reconnaît pas la nouvelle télécommande.



**TR2****Zweikanal-Funksender 433 MHz**
Mando a distancia 2 canales 433 MHz*für Öffnung von automatischen Toren - Türen - Fenstern*
*para la apertura de verjas, puertas y ventanas automáticas***TR4****Vierkanal-Funksender 433 MHz**
Mando a distancia 4 canales 433 MHz

(D) Dieses produkt kann in der ganzen Europäischen gemein-
schaft frei benutzt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER**VORBEREITUNG ZUM SPEICHERN WEITERER 433.92MHz HANDSENDER**

Nähern Sie sich soweit wie möglich dem Funkempfänger, der in der Regel entweder in der Steuerung der Anlage (wie in der Abbildung) oder in einem entsprechenden wandmontierten Gehäuse oder auf dem Antrieb angeordnet ist.

SPEICHERN WEITERER HANDSENDER

Zum Speichern eines neuen Handsenders folgendermaßen vorgehen:

1. Gleichzeitig ALLE Tasten (2 Tasten bei Zweikanal-Sendern, 4 Tasten bei Vierkanal-Sendern) eines bereits funktionierenden Handsenders drücken, bis ein Dauerton (Piepton) vom Empfänger ertönt (der Ton dauert max. 30 Sekunden und in dieser Zeit muß die Speicherung des neuen Handsenders erfolgen).
2. Gleichzeitig ALLE Tasten des NEUEN Handsenders drücken. Der Signalton muß kurz (ca. 1,5 Sekunden) unterbrochen werden und dann wieder ertönen. Die Tasten loslassen.
3. Nun auf dem NEUEN Sender eine beliebige Taste drücken. Der Signalton muß kurz (ca. 1,5 Sekunden) unterbrochen werden und dann wieder ertönen.

HINWEIS: Werden die Tasten nicht alle gemeinsam gedrückt, erkennt der Empfänger den Handsender nicht.

(ES) Este producto puede utilizarse libremente en la Comuni-
dad Europea entera.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL**PREPARACIÓN PARA LA MEMORIZACIÓN DE OTROS MANDOS A DISTANCIA 433.92 MHz**

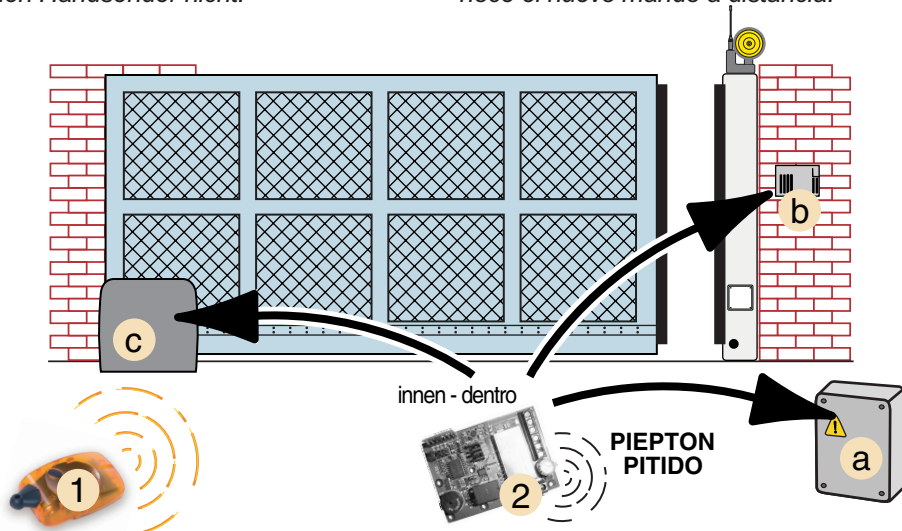
Acercarse lo más posible al receptor de radio, por lo general instalado dentro del cuadro de maniobra de la instalación (como se muestra en la figura), o dentro del contenedor dedicado para la instalación en la pared, o bien en el operador.

MEMORIZACIÓN DE OTROS MANDOS A DISTANCIA

Para memorizar un nuevo mando a distancia hay que:

1. Presionar a la vez TODAS las teclas de un mando a distancia que ya funciona (2 teclas en los mandos a distancia de dos canales, 4 teclas en los mandos a distancia de 4 canales) hasta que se oiga un pitido continuo proveniente del receptor (el pitido continúa por 30 seg. como máximo, durante los cuales debe efectuarse la memorización del nuevo mando a distancia).
2. Presionar a la vez TODAS las teclas del NUEVO mando a distancia. El pitido debe interrumpirse durante un momento (aprox. 1,5 seg.) y luego volver a oírse. Soltar las teclas.
3. Presionar ahora en el NUEVO mando a distancia una tecla cualquiera. El pitido debe interrumpirse durante un momento (aprox. 1,5 seg.) y luego volver a oírse.

NOTA: Si las teclas no se presionan a la vez, el receptor no reconoce el nuevo mando a distancia.



- 1 Handsender Mando a distancia 2 Empfänger Gehäuse Receptor a Steuerung Cuadro de maniobra b Wandmontiertes Contenedor de pared c Antrieb Operador

**Aprimatic S.p.A.**

Via L. Da Vinci, 414
40060 Villafontana di Medicina - Bologna - Italy
Tel. +39 051 6960711
Fax +39 051 6960722
info@aprimatic.com - www.aprimatic.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Con la presente Aprimatic S.p.A. dichiara che questo TR2 / TR4 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE.

Hereby, Aprimatic S.p.A., declares that this TR2 / TR4 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Par la présente Aprimatic S.p.A. déclare que ce TR2 / TR4 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la Directive 1999/5/EC qui lui sont applicables.

Hiermit erklärt Aprimatic S.p.A., dass sich dieser TR2 / TR4 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Por medio de la presente Aprimatic S.p.A. declara que el TR2 / TR4 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

LEGAL REPRESENTATIVE
Alessandro Minelli